

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

TN/TE/W/13  
8 de octubre de 2002

(02-5411)

Comité de Comercio y Medio Ambiente  
en Sesión Extraordinaria

Original: inglés

## OBLIGACIONES COMERCIALES ESPECÍFICAS

### Comunicación de la República de Corea

#### Apartado i) del párrafo 31

## I. INTRODUCCIÓN

1. En la segunda reunión del Comité de Comercio y Medio Ambiente (CCMA) en Sesión Extraordinaria celebrada los días 11 y 12 de junio de 2002, varios Miembros manifestaron su apoyo a la propuesta formulada por Australia de que el CCMA reunido en Sesión Extraordinaria dividiera su trabajo en el marco del apartado i) del párrafo 31 en tres fases, empezando por identificar las obligaciones comerciales específicas estipuladas en los acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente (AMUMA) y las normas de la OMC relacionadas con esas obligaciones. Corea también apoya el enfoque de Australia. En particular, la identificación de las obligaciones comerciales específicas y las normas pertinentes de la OMC ayudarán a los Miembros a establecer una perspectiva sobre el alcance y la orientación del debate.

2. La presente comunicación tiene por objeto ayudar a facilitar el debate mediante la identificación preliminar de las obligaciones comerciales específicas establecidas en los AMUMA y la determinación de algunas cuestiones que habrán de seguir estudiándose.

3. La finalidad de esta comunicación no es tratar las cuestiones de la definición de los AMUMA ni la conformidad de las obligaciones comerciales específicas con las normas de la OMC. Sin perjuicio de la postura de Corea sobre esas cuestiones, la presente comunicación utiliza como base para el análisis la lista de AMUMA que figura en el documento de la Secretaría titulado "Matriz de las medidas comerciales adoptadas en el marco de determinados AMUMA" (WT/CTE/W/160/Rev.1). Así pues, en este análisis se incluyen algunos AMUMA que han sido adoptados pero que aún no han entrado en vigor. También se incluyen algunos AMUMA regionales en cuanto a sus objetivos y participación.<sup>1</sup>

4. En la sección 2 de esta comunicación se presenta la opinión de Corea sobre los criterios para la identificación de las obligaciones comerciales específicas. La premisa es que las obligaciones comerciales que dan libertad a las Partes para aceptar las obligaciones y las medidas de aplicación no deberían considerarse obligaciones comerciales específicas. En la sección 3 se incluye el resumen de los resultados de la identificación de las obligaciones comerciales específicas sobre la base de los criterios expuestos en la sección 2. En la sección 4 se comentarán algunas cuestiones relativas al

---

<sup>1</sup> Cabe señalar que en la segunda reunión del CCMA en Sesión Extraordinaria, Corea manifestó la opinión de que los AMUMA comprendidos en el apartado i) del párrafo 31 han de tener un rango mundial comparable al de la OMC. Corea indicó también que sería más fácil para los participantes llegar a un acuerdo sobre los AMUMA con un objetivo mundial que sobre los que sólo eran pertinentes en un contexto regional (párrafo 28, TN/TE/R/2).

modo de tratar las decisiones de la Conferencia de las Partes que Corea cree que es necesario debatir en mayor profundidad en el CCMA reunido en Sesión Extraordinaria con miras a identificar las obligaciones comerciales específicas.

5. La metodología y los resultados del análisis realizado en esta comunicación tienen un carácter preliminar. Corea se reserva el derecho de modificarlos o ampliarlos posteriormente.

## II. CRITERIOS PARA LA IDENTIFICACIÓN DE LAS OBLIGACIONES COMERCIALES ESPECÍFICAS

6. Para identificar las obligaciones comerciales específicas es necesario tener primero una idea clara del significado de esas obligaciones. Corea cree que la expresión inglesa "*specific trade obligations*" (obligaciones comerciales específicas) debería interpretarse basándose en su sentido corriente. En este sentido, la presente comunicación comienza su análisis citando las definiciones del *Webster Dictionary* de las tres palabras clave, "*specific*", "*trade*" y "*obligation*", con objeto de encontrar su sentido usual.

7. En primer lugar, el *Webster Dictionary*<sup>2</sup> define "*obligation*" como "*something which a person is bound to do or not to do as a result of an agreement or responsibility*" (aquello que una persona ha de hacer o abstenerse de hacer como resultado de un acuerdo o de una responsabilidad). Una obligación compromete a las Partes a cumplir su acuerdo y les convierte en posibles objetos de la aplicación de medidas coercitivas o castigos en caso de incumplimiento. Una obligación no deja lugar a la discrecionalidad ejercida por las Partes. Por ello, Corea cree que las disposiciones de los AMUMA que dan discrecionalidad a las Partes para aplicarlas no constituyen obligaciones. En otras palabras, Corea opina que las medidas comerciales que los AMUMA autorizan pero no exigen no pueden considerarse obligaciones según lo establecido en el apartado i) del párrafo 31.<sup>3</sup>

8. En segundo lugar, el *Webster Dictionary* define "*specific*" como "*clearly distinguished, stated or understood*" (claramente diferenciado, indicado o entendido). Este término no deja margen para la ambigüedad, la discrecionalidad o los malentendidos. Por lo tanto, para que una disposición sea específica ha de ser precisa, definida y explícita en su totalidad. Desde este punto de vista, Corea cree que las obligaciones comerciales "específicas" son las obligaciones comerciales que no sólo formulan el resultado que debe lograrse (*obligation de résultat*) sino también las medidas que deben utilizarse para lograr ese resultado (*obligation de comportement*). En otras palabras, las obligaciones que únicamente establecen el objetivo, dejando a la discreción de las Partes las medidas de aplicación, no pueden considerarse obligaciones comerciales específicas. En este sentido, Corea está de acuerdo con la interpretación que la Argentina hace de las "obligaciones específicas".

9. Por último, el *Webster Dictionary* define "*trade*" como "*the business of distribution, selling and exchange*" (la actividad de distribución, venta e intercambio). Por supuesto, "*trade*" en el contexto del apartado i) del párrafo 31 no se refiere al comercio corriente sino al comercio internacional. No obstante, a efectos prácticos, sería conveniente suponer que todas las medidas

---

<sup>2</sup> *The New International Webster's Dictionary for the English Language, 1995 Edition, Trident Press International.*

<sup>3</sup> Se hace referencia a la clasificación de la OCDE de las medidas comerciales incluidas en el estudio de la OCDE titulado "*Typology of trade measures based on environmental product standards and ppm standards*" (COM/ENV/TD/93/89). El estudio clasifica las medidas comerciales en cuatro tipos: medidas obligatorias con arreglo a un AMUMA, medidas autorizadas por un AMUMA, medidas relacionadas con un AMUMA y medidas aplicadas en virtud de la legislación nacional. Según el estudio, las medidas autorizadas por un AMUMA son adoptadas por países individuales basándose en una autorización incluida en un AMUMA; las medidas relacionadas con un AMUMA son medidas discrecionales o sugeridas en el AMUMA.

enunciadas en el documento WT/CTE/W/160/Rev.1 cumplen el requisito de estar relacionadas con el comercio sin tener que analizar más a fondo el significado de comercio internacional.

### III. IDENTIFICACIÓN DE LAS OBLIGACIONES COMERCIALES ESPECÍFICAS

10. Mediante los criterios anteriormente establecidos, Corea realizó una identificación preliminar de las obligaciones comerciales específicas en el marco de los AMUMA que figuran en el documento WT/CTE/W/160/Rev.1. Los resultados se resumen en el cuadro siguiente:

AMUMA	Artículo(s)	Obligaciones comerciales específicas	Razón
<b>CIPF</b>	7(1)	No	Otorga a las Partes un derecho soberano para reglamentar la importación de plantas.
	7(2)	Sí	Obliga a las Partes a adoptar medidas específicas precisas como publicar y transmitir los requisitos fitosanitarios.
<b>CICAA</b>			El Convenio no contiene medidas comerciales, pero las resoluciones adoptadas por las Partes contienen restricciones de tipo comercial que pueden constituir obligaciones comerciales específicas (véase el párrafo 11).
<b>CITES</b>	2	No	Sólo describe los principios generales de la Convención.
	3, 4, 5, 6	Sí	Establecen requisitos precisos y obligatorios relativos a la documentación de exportación e importación.
	8, 14	No	Dan libertad a las Partes en lo que respecta a las medidas de aplicación que se han de adoptar.
<b>CCRMVA</b>			La Convención no contiene medidas comerciales, pero se han adoptado medidas relacionadas con el comercio en las medidas de conservación que son vinculantes para las Partes Contratantes. La mayoría de las medidas de conservación son obligaciones objeto de un mandato preciso, que pueden constituir obligaciones comerciales específicas.
<b>Protocolo de Montreal</b>	4	Sí	Indica con precisión las medidas que se han de adoptar, a saber, la prohibición de importar y exportar sustancias que agoten la capa de ozono.
<b>Convenio de Basilea</b>	4.1.b, 4.1.c	Sí	Describen de manera muy específica el procedimiento de consentimiento fundamentado previo obligatorio.
	4.1.a	No	Describe el derecho de las Partes.
	4.2.e, 8	?	La expresión "de forma ambientalmente racional" no es específica. No obstante, la decisión de la Conferencia de las Partes desarrolla esa expresión (véase el párrafo 12).
	4.5, 4.6	Sí	Establece medidas precisas y obligatorias (restricción de las importaciones y prescripción de documentación).
	6	Sí	Establece la obligación de las Partes de prohibir o limitar el comercio mediante prescripciones específicas en materia de procedimiento.

AMUMA	Artículo(s)	Obligaciones comerciales específicas	Razón
<b>CDB</b>	8(j)	No	Describe de manera general los objetivos del Convenio; da discrecionalidad a las Partes en relación con las medidas de aplicación.
	10(b)	No	Tiene carácter obligatorio pero no es específico ya que las Partes pueden tener libertad en relación con las medidas de aplicación relativas al uso de recursos biológicos.
	15	No	No es específico en relación con los procedimientos de consentimiento fundamentado previo (en comparación con los del Convenio de Basilea y el Convenio sobre el procedimiento de consentimiento fundamentado previo). La decisión de la Conferencia de las Partes sobre las Directrices de Bonn no es obligatoria.
	16,19	No	Actualmente no son específicos. No obstante, la futura decisión de la Conferencia de las Partes puede dar más detalles.
	22	No	Establece principios generales.
<b>Protocolo sobre Seguridad de la Biotecnología</b>	2.4	No	Concede a las Partes una autorización general.
	7, 8, 9, 10, 11 (1,2,5), 15	Sí	Describen el procedimiento de acuerdo fundamentado previo específico y obligatorio.
	11.4	No	Deja las medidas específicas relativas a los organismos vivos modificados destinados a alimento humano o animal o procesamiento a la legislación interna de las Partes.
	10.6,11.8	No	Da a las Partes un derecho.
	13, 14, 26	No	No son obligatorios ya que la Parte de importación "puede" adoptar medidas.
	16	No	No es específico en comparación con el artículo 15, que se explica con más detalle en el anexo III.
	18	?	Describe obligaciones relativamente específicas en relación con la documentación pero deja elementos más específicos a la decisión de la Conferencia de las Partes (véase el párrafo 12).
<b>CMNUCM</b>	4.2(a)	No	Da discrecionalidad a las Partes en relación con las medidas de aplicación, con el requisito general de adoptar políticas nacionales y medidas correspondientes.
<b>Protocolo de Kyoto</b>	2.1, 2.3	No	Da discrecionalidad a las Partes en relación con las medidas de aplicación para el compromiso cuantificado de reducción y limitación de las emisiones.
	6, 12, 17	?	Establece principios generales de los mecanismos de flexibilidad. Los elementos de los mecanismos figuran en detalle en el Acuerdo de Marrakech, que será adoptado por la futura Conferencia de las Partes (véase el párrafo 14).
<b>CIMT</b>	1	No	Da discrecionalidad a las Partes en relación con las medidas de aplicación.

AMUMA	Artículo(s)	Obligaciones comerciales específicas	Razón
<b>Acuerdo sobre poblaciones de peces</b>	17.4	No	No concreta los tipos de medidas de aplicación necesarios para disuadir a los buques pesqueros de realizar actividades.
	23.1, 23.3	No	Ofrece opciones al Estado del puerto en relación con las medidas de aplicación.
<b>Convenio de Rotterdam sobre el procedimiento de consentimiento fundamentado</b>	5, 6, 7, 8, 10.4, 10.9, 11.2, 12.1, 13.2	Sí	Describen procedimientos de consentimiento fundamentado previo precisos y obligatorios.
	13.3	No	No es obligatorio ya que las Partes "pueden" exigir requisitos de etiquetado.
	9	No	Describe el procedimiento para la retirada de productos químicos de los anexos.
	13.3	No	No es obligatorio ya que las Partes "pueden" exigir requisitos de etiquetado.
	15.4	No	Da plena libertad a las Partes para adoptar "medidas más estrictas".
<b>Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes</b>	3.1, 3.2	Sí	Establece restricciones explícitas y obligatorias. Además, la "eliminación ambientalmente racional" que se menciona en el artículo 3.2 se especifica en el párrafo 1 d) del artículo 6.
	4	No	Establece el registro de exenciones específicas.
	8	No	Describe el derecho de una Parte a incluir una lista de contaminantes orgánicos persistentes en los anexos.

\* Los títulos completos de los AMUMA figuran en el documento WT/CTE/W/160/Rev.1.

#### IV. CUESTIONES QUE REQUIEREN UN EXAMEN ULTERIOR

11. El análisis anterior muestra que, en algunos casos, los criterios establecidos en la sección 2 no bastan para orientar en la identificación de las obligaciones comerciales específicas. La mayoría de esos casos se refieren a decisiones o resoluciones de la Conferencia de las Partes, lo que sugiere que la identificación de las obligaciones comerciales específicas está estrechamente relacionada con la definición de los AMUMA.

12. Por ejemplo, los artículos 4.2.e y 8 del Convenio de Basilea contienen la expresión ambigua "de forma ambientalmente racional" que por sí sola no permite adoptar disposiciones. No obstante, se dan más detalles en una decisión de la Conferencia de las Partes. Además, el artículo 18 del Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología establece elementos básicos de "obligación de comportamiento", aunque encomienda a la Conferencia de las Partes que explique con más detalle esas obligaciones.

13. Existen distintas opiniones sobre si las obligaciones comerciales incluidas en las decisiones de la Conferencia de las Partes deberían tratarse como obligaciones comerciales específicas. Si los Miembros siguen una interpretación estricta de la expresión "establecidas en los AMUMA", las obligaciones comerciales que figuran en las decisiones de la Conferencia de las Partes no deberían considerarse obligaciones comerciales específicas. Sin embargo, esas decisiones desempeñan un papel cada vez más importante ya que la mayoría de los AMUMA únicamente establecen un marco

básico y los derechos y obligaciones específicos de las Partes toman forma mediante las decisiones de la Conferencia de las Partes. Además, existen casos en los que en el AMUMA en cuestión se indica que las decisiones de la Conferencia de las Partes son parte integrante del mismo.

14. El Acuerdo de Marrakech es un caso singular entre las decisiones de la Conferencia de las Partes. Los artículos 6, 12 y 17 sobre los mecanismos de flexibilidad del Protocolo de Kyoto a la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático no establecen obligaciones específicas. Los elementos específicos de los mecanismos se establecen en el Acuerdo de Marrakech, que se espera sea adoptado por la futura Conferencia de las Partes. Al parecer, el Acuerdo no es obligatorio desde un punto de vista jurídico, pero al participar en los mecanismos de flexibilidad, las Partes en el Protocolo de Kyoto han de respetar las obligaciones comerciales específicas en ellos establecidas. Así pues, se plantea la cuestión de si esas obligaciones *de facto* estipuladas en el Acuerdo constituyen obligaciones comerciales específicas.

---